FR

COMPOSITION
Acétate d'hydrocortisone .....1,0 g
Excipients : diiodothymol, sulfate de baryum, oxyde de zinc, stéarate de magnésium q.s.p. .....100,0 g

INDICATION
Obturation définitive des canaux en endodontie avec mise en place systématique de cônes.

PROPRIÉTÉS
Les pâtes d'obturation doivent remplir parfaitement leur rôle obturateur et n'être ni résorbables une fois durcies, ni rétractables dans le temps.
Leur pouvoir antiseptique et anti-inflammatoire doit se prolonger quelques heures après la mise en place.
Ces pâtes doivent être radio-opaques et devront être faciles à introduire dans le canal.
ENDOMETHASONE N Poudre présente les diverses qualités décrites ci-dessus grâce, d'une part, à ses excipients et d'autre part, à son principe antiseptique (di-iodothymol).

MODE D'EMPLOI
La dent doit être parfaitement isolée (coton ou digue).
Après mise en forme soigneuse du canal, désinfection par irrigation avec une solution antiseptique, suivie d'un rinçage et d'un séchage avec des pointes de papier, préparer extemporanément la pâte canalaire en incorporant progressivement la poudre au liquide (eugénol ou ENDOMETHASONE Liquide) à raison de 2 cuillères de poudre pour 3 à 6 gouttes de liquide, jusqu'à l'obtention d'une pâte de la consistance requise en fonction de la technique d'obturation retenue :
- à l'aide d'un bourre-pâte,
- et/ou par enduction de cônes pour les techniques par condensation.

Procéder au remplissage canalaire à l'aide d'un bourre-pâte et insérer dans la pâte un ou plusieurs cônes préalablement adaptés.

Vérifier le bon remplissage des canaux par contrôle radiologique.

INTERACTIONS
Ne pas utiliser en association avec des matériaux composites, les préparations à base d'eugénol inhibant la polymérisation de ces derniers.

MISES EN GARDE SPÉCIALES ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI
Comme pour tous les produits d'obturation canalaire, on ne doit obturer qu'un canal parfaitement alésé, nettoyé et désinfecté.
Contrôler la longueur des canaux avant obturation afin d'éviter tout dépassement apical, la pâte obtenue étant non résorbable.
Risque d'allergie à l'un des constituants plus particulièrement en cas de contact du produit avec les muqueuses. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau.
Pour des raisons électrostatiques et comme toutes les poudres, ENDOMETHASONE N a tendance à se tasser dans le flacon. La contenance indiquée sur l'étiquette correspond bien au contenu contrôlé par pesée. En conséquence, il est important, avant d'utiliser les mesures, d'agiter le flacon pour aérer la poudre.
C – Corrosif (contient de l'hydrocortisone acétate et du diiodothymol)
N – Dangereux pour l'environnement
Danger d'effets cumulatifs.
Provoque des brûlures.
Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un médecin.
Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.
En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin, (si possible, lui montrer l'étiquette).
Eviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/fiches de données de sécurité.
Eliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.

CONSERVATION
A conserver à une température inférieure à 25°C et à l'abri de l'humidité.

PRÉSENTATIONS
Flacon de 14 g ou de 42 g de poudre + 1 cuillère-doseuse.
3 flacons de 14 g de poudre + 1 cuillère-doseuse.

Kit : flacon de 14 g de poudre et flacon de 10 ml de liquide + 1 cuillère-doseuse.

Réservé à l'usage professionnel dentaire.

UK

COMPOSITION
Hydrocortisone acetate .....1.0 g
Excipients : thymol iodide, barium sulphate, zinc oxide, magnesium stearate q.s.ad. ..... 100.0 g

INDICATION
Permanent root canal filling and sealing in dental procedures, with systematic insertion of points.

PROPERTIES
To act as perfect root canal filling materials, pastes should be neither resorbable once hardened nor retractable over the years.
Their antiseptic and anti-inflammatory activity should last for several hours after being placed in the canal.
These pastes should be radiopaque and easy to insert in the canal.
ENDOMETHASONE N Powder has all the various above-described qualities, owing to its excipients and its antiseptic active substance (thymol iodide).

DIRECTIONS FOR USE
The treated tooth should be perfectly isolated (using a cotton roll or a rubber dam).
After carefully shaping the canal, cleaning it with an antiseptic solution, rinsing it and drying it with paper points, prepare the canal paste extemporaneously, progressively pouring the powder into the liquid (eugenol or ENDOMETHASONE Liquid) at a ratio of 2 spoonfuls of powder to 3-6 drops of liquid, until the paste has the consistency required for the selected filling technique:
- using a paste carrier
- and/or by coating cones with a cement sealer for condensation techniques.

Then fill the root canal using a paste-carrier and position into the paste one or several points, which have previously been adapted to the canal shape.

Take X-rays to ensure that root canals have been thoroughly filled.

INTERACTIONS
Do not use in combination with composite materials, since eugenol-based preparations inhibit their polymerisation.

SPECIAL WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE
As with any other root canal sealer, a canal can only be sealed if it has previously been reamed, cleaned and disinfected thoroughly.
Determine the working length of the root canal before filling so as to prevent any apical extrusion, since the paste is not resorbable.
Risk of allergy to any of the constituents, particularly in case of contact with the gums. In case of accidental contact, rinse with plenty of water.
Due to electrostatics, ENDOMETHASONE, as all powders, tends to agglomerate in the bottle. However, the capacity mentioned on the label corresponds to the weighed contents. It is therefore important to shake the bottle prior to using the measuring spoon, in order to loosen the powder.
C - Corrosive (contains hydrocortisone acetate and thymol diiodide).
N - Dangerous for the environment.
Danger of cumulative effects.
Causes burns.
Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.
In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).
Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.
This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

STORAGE
Do not store above 25°C and protect from moisture.

PRESENTATIONS
14 g or 42 g bottle of powder + 1 measuring spoon.
3 x 14 g bottles of powder + 1 measuring spoon.

Kit : 1 x 14 g bottle of powder + 1 x 10 ml bottle of liquid + 1 measuring spoon.

For professional dental use only.

Distributor: SEPTODONT Ltd.
Unit R & S - Orchard Business Centre
St Barnabas Close - ALLINGTON, Maidstone, KENT ME16 OJZ
UK

ES

COMPOSICIÓN
Acetato de Hidrocortisona .....1,0 g
Excipientes : diyodotimol, sulfato de bario, óxido de cinc, estearato de magnesio.....c.s.p. .....100,0 g

INDICACIÓN
Obturación definitiva de los canales en endodoncia con colocación sistemática de conos.

PROPIEDADES
Las pastas de obturación deben cumplir perfectamente su papel de obturador y no deben ser ni reabsorbibles una vez endurecidas, ni retractables con el tiempo.
Su poder antiséptico y anti-inflamatorio debe prolongarse algunas horas después de la colocación.
Estas pastas deben ser radio-opacas y de fácil introducción en el canal.
ENDOMETHASONE N Polvo presenta las cualidades descritas más arriba gracias, por una parte, a sus excipientes y por otra parte, a su principio antiséptico (diyodotimol).

MODO DE EMPLEO
El diente debe estar perfectamente aislado (algodón o dique).
Luego de la preparación cuidadosa del canal, de la desinfección por irrigación con una solución antiséptica, seguida de un enjuage y secado con puntas de papel, preparar extemporáneamente la pasta canalar incorporando en forma progresiva el polvo al líquido (eugenol o ENDOMÉTHASONE Líquido) a razón de 2 cucharadas de polvo por 3 a 6 gotas de líquido, hasta obtener una pasta con la consistencia requerida según la técnica de obturación seleccionada:
- con un léntulo,
- o por recubrimiento de los conos para las técnicas de condensación.
Enseguida rellenar el canal con un léntulo e insertar en la pasta uno o varios conos previamente adaptados.
Verificar con un control radiológico que los canales estén correctamente rellenados.

INTERACCIONES
No utilizar este producto asociado a los materiales composites, dado que las preparaciones a base de eugenol inhiben la polimerización de estos últimos.

ADVERTENCIAS ESPECIALES Y PRECAUCIONES DE USO
Como para todo producto de obturación canalar, sólo se debe obturar un canal perfectamente liso, limpio y desinfectado.
Controlar la longitud de los canales antes de la obturación con el fin de evitar la excedencia apical, debido a que la pasta obtenida no es reabsorbible.
Riesgo de alergia a alguno de los componentes, en especial en caso de contacto con las mucosas.
En caso de contacto accidental, enjuagar abundantemente con agua.
Por razones electroestáticas y como todos los polvos, ENDOMETHASONE N tiende a comprimirse en el frasco. El contenido indicado en la etiqueta corresponde al contenido obtenido en el control del peso. Por consiguiente, es importante agitar el frasco para airear el polvo, antes de utilizar las medidas.
C – Corrosivo (contiene acetato de hidrocortisona ydiyodotimol).
N - Peligroso para el medio ambiente.
Peligro de efectos acumulativos.
Provoca quemaduras.
Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.
Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.
En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).
Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.
Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

CONSERVACIÓN
Conservar a una temperatura inferior a 25°C y protegido de la humedad.

PRESENTACIONES
Frasco de 14 g ó de 42 g de polvo + 1 cuchara-dosificadora.
3 frascos de 14 g de polvo + 1 cuchara-dosificadora.

Kit: frasco de 14 g de polvo y frasco de 10 ml de líquido+ 1 cuchara-dosificadora.

Producto reservado al uso profesional dental.

Distríbuídor: LABORATARIOS MAB DENTAL, S.A.
C/ Córcega 116 - 08029 Barcelona - ESPAÑA

DE

ZUSAMMENSETZUNG
Hydrocortisonacetat ..... 1,0 g
Excipiens : Dijodothymol, Bariumsulfat, Zinkoxid, Magnesiumstearat ad .....100,0 g

ANWENDUNGSGEBIETE
Definitive Wurzelfüllung in der Endodontie mit systematischer Einbringung von Spitzen.

EIGENSCHAFTEN
Eine Wurzelfüllpaste sollte ihre Aufgabe als Füllmaterial einwandfrei erfüllen und nach dem Abbinden weder resorbierbar sein noch mit der Zeit schrumpfen.
Ihre antiseptische und entzündungshemmende Wirkung sollte mehrere Stunden nach der Füllung anhalten.
Die Paste sollte röntgensichtbar und leicht in den Wurzelkanal einzubringen sein.
ENDOMETHASONE N Pulver besitzt die oben genannten Eigenschaften, dank seiner Excipiens einerseits und dank seines antiseptischen Bestandteils Dijodothymol andererseits.

ART DER ANWENDUNG
Der Zahn sollte vollkommen isoliert sein (durch Watte oder Kofferdam).
Nach sorgfältiger Aufbereitung den Kanal durch Irrigation mit einer antiseptischen Lösung desinfizieren, anschließend spülen und mit Hilfe von Papierspitzen trocknen. Die Wurzelfüllpaste erst kurz vor Gebrauch zubereiten. Hierzu wird das Pulver nach und nach mit der Flüssigkeit (Eugenol oder ENDOMETHASONE Flüssigkeit) vermischt. Man erreicht die für die ausgesuchte Wurzelfülltechnik (Anwendung eines Lentulos und/oder Anwendung der Kondensationstechnik mit Einbringen von Spitzen) notwendige Konsistenz durch Anmischen von 2 Messlöffeln Pulver mit 3-6 Tropfen Flüssigkeit.

Den Wurzelkanal mit Hilfe eines Lentulos füllen und eine oder mehrere zuvor angepasste Spitzen einbringen.

Die Wurzelfüllung mit einer Röntgenkontrolle nachprüfen.

WECHSELWIRKUNGEN
Da eugenolhaltige Zubereitungen die Polymerisation von Kompositen verhindern, ENDOMETHASONE N Pulver nicht mit diesen zusammen verwenden.

BESONDERE WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN
Wie bei allen Wurzelfüllungsprodukten sollte nur ein gut ausgebohrter, gereinigter und desinfizierter Wurzelkanal gefüllt werden.
Zur Vermeidung einer Apexüberfüllung die Wurzelkanallänge vor dem Füllen abmessen, da die angemischte Paste nicht resorbierbar ist.
Gegen einzelne Bestandteile des Produktes können Allergien auftreten, insbesondere wenn es mit den Schleimhäuten in Berührung kommt. Im Falle einer versehentlichen Berührung mit reichlich Wasser spülen.
Wie alle Pulver neigt ENDOMETHASONE N aus elektrostatischen Gründen dazu, im Fläschchen zusammengedrückt zu werden. Der auf dem Etikett angegebene Inhalt entspricht genau der tatsächlichen Inhaltsmenge, welche durch Abwiegen kontrolliert wird. Daher ist es wichtig, das Pulver vor dem Abmessen mit dem Messlöffel durch Schütteln des Fläschchens aufzulockern.
C – Ätzend (enthält Hydrocortisonacetat und Dijodothymol)
N - Umweltgefährlich
Gefahr kumulativer Wirkungen.
Verursacht Verätzungen.
Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.
Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.
Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt zuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).
Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.
Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

LAGERUNG
Unter 25°C und vor Feuchtigkeit geschützt lagern.

DARREICHUNGSFORMEN
Fläschchen mit 14 oder 42 g Pulver + 1 Messlöffel.
3 Fläschchen mit 14 g Pulver + 1 Messlöffel.

Set: Fläschchen mit 14 g Pulver und Fläschchen mit 10 ml Flüssigkeit + 1 Messlöffel.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.

Vertrieb: SEPTODONT GmbH
Handelsgesellschaft mbH - Felix-Wankel-Str. 9
53859 Niederkassel-Mondorf -DEUTSCHLAND

Endomethasone N

Zement für Wurzelkanalfüllungen

12/1997 (CE)
Rev. 2009

SEPTODONT
58, rue du Pont de Créteil
94107 Saint-Maur-des-Fossés
Cedex, France
Tél. : 33 (0)1 49 76 70 00

09/09 05 98 086 32 02

Endomethasone N

Ciment d'obturation canalaire

Root canal sealer

CE 0459

Endomethasone N

Cimento de obturación canalar

Kanaalvullingscement

Endomethasone N

Cemento para obturação de canais

Uszczelniacz kanału korzenia

Endomethasone N

Μόνιμο εμφρακτικό υλικό ριζικών σωλήνων

NL

SAMENSTELLING
Hydrocortisoneacetaat ……..…… 1,0 g
Exipiens : diiodothymol, bariumsulfaat, zinkoxyde,
Magnesiumstearaat ad ……..…… 100,0 g

INDICATIE
Definitieve obturatie van de tandkanalen in de orthodontie met systematische plaatsing van conussen.

EIGENSCHAPPEN
Elke obturatie pasta moet voldoen als obturator en moet, eenmaal hard geworden, niet geresorbeerd worden en na verloop van tijd niet krimpen.
De antiseptische en ontstekingsremmende eigenschappen dienen enkele uren na de plaatsing voort te duren.
De pasta's dienen radio-opaak te zijn en gemakkelijk in het tandkanaal aan te brengen.
ENDOMETHASONE N bezit de diverse hierboven genoemde eigenschappen, enerzijds door zijn excipiens, anderzijds door zijn antiseptische bestanddelen (diiodothymol).

GEBRUIKSAANWIJZING
De tand moet geheel geisoleerd worden (watten of dam).
Nadat de apex zorgvuldig voorbereid is, gedesinfecteerd met een ontsmettende vloeistof, afgespoeld en gedroogd met papierpunten, gaat u over tot het extemporanisch bereiden van de vullingspasta door het poeder langzaam maar zeker bij de vloeistof te mengen (eugenol of ENDOMETHASONE Oplossing) met een verhouding van 2 lepels poeder met 3 à 6 druppels vloeistof, tot een pasta is verkregen met de vereiste consistentie al naargelang de gebruikte techniek :
- aan de hand van een lentulo
- en/of door het inbrengen van kegeltjes voor de condensatie techniek.
Nu kunt u het tandkanaal vullen met behulp van een lentulo en de tevoren aangepaste kegeltjes in de pasta vastdrukken. Na het vullen van het kanaal kontroleer aan de hand van een röntgenfoto.

WISSELWERKING
Zoals alle preparaties op basis van eugenol heeft de pasta een remmend effekt op de polymerisatie van de composieten, niet gebruiken in samenwerking met deze laatste.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK
Zoals voor alle obturatiepasta's voor tandkanalen geldt, dienen alleen geheel gezonde, schoonge-maakte en gedesinfecteerde kanalen geobtureerd te worden.
Kontroleer voor de obturatie de lengte van het kanaal om apicale lekkage te vermeiden gezien de pasta niet resorbeerbaar is.
Risico van allergie bij contact van het middel met de slijmvliezen. Na ongelukkig contact onmiddellijk met water afspoelen.
Omwille van elektrostatisch redenen kan ENDOMETHASONE N, zoals alle poeders, in het flacon inzakken.
C – Bijtend (bevat hydrocortisoneacetaat en diiodothymol)
N - Milieugevaarlijk
Gevaar voor cumulatieve effecten.
Veroorzaakt brandwonden.
Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.
Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.
Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).
Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.
Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.

BEWARING
Bij temperaturen onder de 25°C en droog bewaren.

PRESENTATIE
Flesje met 14 g of met 42 g de poeder + 1 maatlepel
3 flesje met 14 g poeder + 1 maatlepel

Kit : flesje met 14 g poeder en flesje met 10 ml of oplossing + 1 maatlepel

Voorbehouden voor professioneel tandartsgebruik.

Distributeur/Verdeler BENELUX: SEPTODONT NV-S.A.
Grondwaetlaan 87 - Avenue de la Constitution
1083 Bruxelles/Brussel - BELGIQUE/BELGIË

PT

COMPOSIÇÃO
Acetato de hidrocortisona ..... 1,0 g
Excipientes: diiodotimol, sulfato de bário, óxido de zinco,
estearato de magnésio q.s.p. ..... 100,0 g

INDICAÇÃO
Obturação definitiva dos canais em endodontia com colocação sistemática de cones.

PROPRIEDADES
As pastas obturadoras devem cumprir perfeitamente seu papel de obturador e não serem nem reabsorvíveis uma vez endurecidas, nem retráteis a longo prazo.
Seu poder anti-séptico e anti-inflamatório deve se prolongar umas horas após a colocação.
Estas pastas devem ser radiopacas e de introdução fácil no canal.
ENDOMETHASONE N apresenta as diversas qualidades acima descritas graças, por um lado, a seus excipientes e, por outro, a seu princípio anti-séptico (diiodotimol).

MODO DE EMPREGO
O dente deve estar perfeitamente isolado (algodão ou dique).
Após uma preparação cuidada do canal, desinfetar, procedendo à irrigação com uma solução anti-séptica, enxaguar e enxugar com pontas de papel, preparar extemporaneamente a pasta para canais, incorporando progressivamente o pó ao líquido (eugenol ou ENDOMETHASONE Líquido) à razão de 2 colheres de pó para 3 a 6 gotas de líquido, até obtenção de uma pasta com a consistência requerida em função da técnica de obturação adotada:
- com o auxílio de uma espiral de Lentulo,
- e/ou besuntando os cones para as técnicas utilizando a condensação.

Proceder ao preenchimento do canal com o auxílio de uma espiral de Lentulo e introduzir na pasta um ou vários cones previamente adaptados.

Se certificar do preenchimento correto do canal através do controle radiológico.

INTERAÇÕES
Não utilizar juntamente com materiais compósitos os preparados a base de eugenol, pois estes inibiriam a polimerização dos mesmos.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES ESPECIAIS DE EMPREGO
Neste caso como no caso de qualquer produto destinado à obturação de canais, apenas um canal perfeitamente fresado, limpo e desinfetado poderá ser obturado.
Controlar o comprimento do canal antes da obturação, de modo a evitar qualquer ultrapassagem apical, sendo a pasta obtida não reabsorvível.
Risco de alergia a um dos componentes, mais particularmente em caso de contato do produto com as mucosas. Em caso de contato acidental, lavar imediata e abundantemente com água.
Por motivos eletrostáticos e como no caso de qualquer pó, ENDOMETHASONE N tem tendência para se comprimir no frasco. A capacidade indicada no rótulo corresponde ao conteúdo controlado por pesagem. Por conseguinte, convém, antes de utilizar as medidas, agitar o frasco para tornar o pó menos denso.
C - Corrosivo (contém acetato de hidrocortisona e diiodotimol).
N - Perigoso para o ambiente.
Perigo de efeitos cumulativos.
Provoca queimaduras.
Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.
Usar vestuário de protecção, luvas e equipamento protector para os oloos/face adequados.
Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).
Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.
Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.

CONSERVAÇÃO
Conservar a uma temperatura inferior a 25°C e ao abrigo da umidade.

APRESENTAÇÕES
Frasco de 14 g ou de 42 g de pó + 1 colher dosadora.
3 Frasco de 14 g de pó + 1 colher dosadora.

Kit: frasco de 14 g de pó e frasco de 10 ml de líquido + 1 colher dosadora.

Reservado para uso profissional dentário.

PL

SKŁAD
Octan hydrokortyzonu ..... 1,0 g
Substancje pomocnicze: jodek tymolu, siarczan baru, tlenek cynku,
stearynian magnezu qs ad. ..... 100,0 g

WSKAZANIA
Wypełnienia ostateczne kanału korzenia i uszczelnianie w zabiegach dentystycznych z wykorzystaniem ćwieków.

WŁAŚCIWOŚCI
Aby być idealnym wypełnieniem kanału, pasty nie powinny ulegać resorpcji po utwardzeniu ani też kurczyć się przez wiele lat po utwardzeniu.
Ich działanie przeciwzapalne i antyseptyczne powinno trwać kilka godzin po umieszczeniu w kanale.
Pasty te powinny być łatwe we wprowadzaniu do kanału i nieprzepuszczalne dla promieni rentgenowskich.
ENDOMETHASONE N Powder posiada wszystkie powyżej opisane właściwości, zapewniane przez zawarte w nim substancje pomocnicze i aktywny środek antyseptyczny (jodek tymolu).

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYWANIA
Leczony ząb powinien być idealnie oddzielony (za pomocą bawełnianego wałeczka lub koferdamu).
Po ostrożnym opracowaniu kanału, wyczyszczeniu go roztworem antyseptycznym, wypłukaniu i wysuszeniu sączkami należy bezpośrednio przed aplikacją przygotować pastę, wsypując proszek do roztworu (eugenolu lub ENDOMETHASONE Liquid) w stosunku 2 pełne miarki proszku na 3–6 kropli płynu, aż pasta osiągnie konsystencję odpowiednią do stosowanej metody wypełniania:
- za pomocą aplikatora,
- i/lub przez pokrycie cementowym uszczelniaczem ćwieków w przypadku technik kondensacyjnych.

Następnie należy za pomocą aplikatora wypełnić pastą kanał zęba i umieścić w niej jeden lub więcej ćwieków dostosowanych uprzednio do kształtu kanału.
Należy wykonać zdjęcie rentgenowskie, aby upewnić się, że kanał został prawidłowo wypełniony.

INTERAKCJE
Nie używać w połączeniu z materiałami kompozytowymi, ponieważ preparaty na bazie eugenolu zakłócają ich polimeryzację.

SPECJALNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE STOSOWANIA PREPARATU
Tak jak w przypadku innych uszczelniaczy, kanał można wypełnić dopiero po uprzednim dokładnym opracowaniu, wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu.
Należy dokładnie określić długość roboczą kanału przed jego wypełnieniem, aby uniknąć wyciśnięcia pasty przez wierzchołek, gdyż nie ulega ona resorpcji.
Istnieje ryzyko alergii na którykolwiek ze składników preparatu, zwłaszcza w razie kontaktu z dziąsłami. Jeżeli dojdzie do przypadkowego kontaktu, należy spłukać dużą ilością wody.
Z powodu oddziaływań elektrostatycznych ENDOMETHASON, tak jak wszystkie proszki, ma tendencję do zlepiania się w opakowaniu. Jednak objętość wymieniona w ulotce dokładnie odpowiada wartościom ważonym. Dlatego ważne jest wstrząśnięcie buteleczką przed użyciem miarki, aby uwolnić zlepiony proszek.
C - Produkt żrący (zawiera octan hydrokortyzonu i jodek tymolu)
N - Produkt niebezpieczny dla środowiska.
Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.
Powoduje oparzenia.
Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.
W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza – jeż eli to możliwe, pokaż etykiete.
Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.
Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.

PRZECHOWYWANIE
Nie przechowywać w temperaturze powyżej 25°C i chronić przed wilgocią.

DOSTĘPNE OPAKOWANIA
Fiolka proszku 14 g lub 42 g + 1 miarka
Trzy fiolki proszku po 14 g + 1 miarka

Zestaw: jedna fiolka proszku (14 g) + 1 buteleczka płynu (10 ml) + 1 miarka

Wylacznie do profesjonalnego stosowania w praktyce dentystycznej.

Dystrybutor: Septodont-Polska sp. z o.o
ul. Taneczna 18 A
02-829 Warszawa - Polska

GR

Σύνθεση
Οξεική υδροκορτιζόν ……1.0 g
Έκδοχα: *ιωδιούχος θυμόλη, θειϊκό βάριο, οξείδιο ψευδαργύρου, στεαρικό μαγνήσιο*……..……100.0 g

Ενδείξεις
Μόνιμη έμφραξη ριζικών σωλήνων, με τη σχολαστική τοποθέτηση των κώνων γουταπέρκας.

Ιδιότητες
Λειτουργεί ως ιδανικότερο εμφρακτικό υλικό των ριζικών σωλήνων, αφού οι ενδεδειγμένες κονίες δεν θα πρέπει να απορροφουνται μετά τη σκλήρυνσή τους ή να διαλύονται με την πάροδο των χρόνων.
Η αντισηπτική και αντιφλεγμονώδης δράση του θα πρέπει να διαρκεί για μερικές ώρες μετά την εφαρμογή τους στον ριζικό σωλήνα.
Αυτές οι κονίες θα πρέπει να είναι ακτινοσκιερές και να εισάγονται εύκολα στο ριζικό σωλήνα.
Η κονία Endomethasone N έχει όλες τις προαναφερόμενες ιδιότητες, εξαιτίας των εκδόχων και της αντισηπτικής ουσίας που περιέχει (ιωδιούχο θυμόλη).

Οδηγίες Χρήσεως
Το θεραπευόμενο δόντι θα πρέπει να είναι πλήρως απομονωμένο (με τολύπιο βάμβακος ή ελαστικό απομονωτήρα).
Μετά την προσεκτική προετοιμασία του ριζικού σωλήνα, καθαρίζοντας τον με αντισηπτικό διάλυμα, ξεπλένοντας και στεγνώνοντας τον με κώνους χάρτου, προετοιμάστε το φύραμα, προσθέτοντας σταδιακά τη σκόνη στο υγρό (ευγενόλη ή Oxyzinc Solution ή ENDOMETHASONE liquid) σε αναλογία 2 μέρη σκόνης με 3-6 σταγόνες υγρού, μέχρι να σχηματιστεί η κατάλληλη σύσταση ανάλογα με την τεχνική έμφραξης του ριζικού σωλήνα που ακολουθείται:
– Χρησιμοποιώντας το μικροεργαλείο τοποθέτησης του εμφρακτικού υλικού
– Και /ή καλύπτοντας τους κώνους γουταπέρκας με το φύραμα για να ακολουθήσει τεχνική συμπύκνωσης.

Στη συνέχεια γεμίστε το ριζικό σωλήνα μ'ένα μικροεργαλείο τοποθέτησης υλικού και εφαρμώστε έναν ή περισσότερους κώνους γουταπέρκας, αφού προηγουμένως έχουν ελεγθεί για τη σωστή εφαρμογή τους στο ριζικό σωλήνα. Βγάλτε ακτινογραφία για να ελέγξετε την πληρότητα των ριζικών σωλήνων μετά την ολοκλήρωση της έμφραξής τους.

Αλληλεπιδράσεις
Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με σύνθετες ρητίνες, αφού η ευγενόλη εμποδίζει τον πολυμερισμό τους.

Προειδοποιήσεις και Προφυλάξεις
Όπως ισχύει για όλα τα εμφρακτικά υλικά των ριζικών σωλήνων, ο ριζικός σωλήνας θα πρέπει να εμφράσεται αφού προηγουμένως θα έχει σχολαστικά παρασκευαστεί, καθαριστεί και απολυμανθεί. Καθορίστε το μήκος εργασίας του ριζικού σωλήνα πριν την μόνιμη έμφραξή του για να αποφευχθεί η διαφυγή του από το ακρορριζικό τρήμα, αφού η κονία δεν είναι απορροφήσιμη.
Υπάρχει κίνδυνος αλλεργικής αντίδρασης σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του υλικού, ιδίως αν έρθει σε επαφή με τα ούλα. Στην περίπτωση επαφής με το υλικό ξεπλένετε με άφθονο νερό.
Η Endomethasone κονία, όπως όλες οι κονίες, έχει την τάση να συσσωρεύεται στη φιάλη εξαιτίας του στατικού ηλεκτρισμού. Όμως η ποσότητα υλικού που αναφέρεται στην ετικέτα αντιστοιχεί στο πραγματικό βάρος του. Γι'αυτό είναι απαραίτητο να το ανακινείτε πριν από την κάθε χρήση ώστε να ανακατεύεται η σκόνη και να επιτευχθεί η σωστή μέτρηση της δόσης.
C - Διαβρωτικό (περιέχει οξεική υδροκορτιζόνη και ιωδιούχος θυμόλη).
N - Επικίνδυνο για το περιβάλλον.
Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.
Προκαλεί εγκαύματα.
Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκα- λέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετέ τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.
Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).
Αποφύγετε την ελευθέρωσή του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.
Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.

Φύλαξη
Φυλάσσεται σε θερμοκρασία κάτω των 25º C και σε ξηρό μέρος.

Συσκευασία
Φιάλη των 14 g ή 42 g σκόνης και μια μεζούρα.
3 φιάλες των 14 g σκόνης και μια μεζούρα.

Σετ: 1 φιάλη των 14 g σκόνης + 1 φιάλη των 10 ml υγρού και μια μεζούρα.

Για χρήση μόνο από επαγγελματίες οδοντιάτρους.

Διανομή :
ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΑΠΡΑΖΗΣ ΑΕ
ΜΙΧΑΛΑΚΟΠΟΥΛΟΥ 157 – ΑΘΗΝΑ 11527